

## 483-736 Translating Language and Culture

<b>Credit Points:</b>	12.50
<b>Level:</b>	9 (Graduate/Postgraduate)
<b>Dates &amp; Locations:</b>	2009, This subject commences in the following study period/s: October, - Taught on campus. Semester 2, - Taught on campus. Term 3, - Taught on campus.
<b>Time Commitment:</b>	Contact Hours: 24 hours of lectures/seminars/workshops Total Time Commitment: Not available
<b>Prerequisites:</b>	None
<b>Corequisites:</b>	None
<b>Recommended Background Knowledge:</b>	None
<b>Non Allowed Subjects:</b>	None
<b>Core Participation Requirements:</b>	<p>&lt;p&gt;For the purposes of considering request for Reasonable Adjustments under the Disability Standards for Education (Cwth 2005), and Student Support and Engagement Policy, academic requirements for this subject are articulated in the Subject Overview, Learning Outcomes, Assessment and Generic Skills sections of this entry.&lt;/p&gt;         &lt;p&gt;It is University policy to take all reasonable steps to minimise the impact of disability upon academic study, and reasonable adjustments will be made to enhance a student's participation in the University's programs. Students who feel their disability may impact on meeting the requirements of this subject are encouraged to discuss this matter with a Faculty Student Adviser and Student Equity and Disability Support: &lt;a href="http://services.unimelb.edu.au/disability"&gt;http://services.unimelb.edu.au/disability&lt;/a&gt;&lt;/p&gt;</p>
<b>Coordinator:</b>	Ms Brenda Rose Krenus
<b>Subject Overview:</b>	This subject examines intercultural issues associated with translating and interpreting. Topics include the (im)possibility of accurate translation, the spirit or the letter?, cultural variations in discourse and genre, the creation of hybrid discourses and hybrid cultures and contextual determinants in translating and interpreting.
<b>Objectives:</b>	On completion of this subject, students should be able to: <ul style="list-style-type: none"> <li># recognise that translation is a cultural as well as linguistic issue;</li> <li># understand the complexity involved in producing culturally sensitive translation;</li> <li># be aware of how purpose and context affect translation; and</li> <li># be able to critically evaluate some translations.</li> </ul>
<b>Assessment:</b>	Assignments totalling 5,000 words (100 per cent).
<b>Prescribed Texts:</b>	None
<b>Breadth Options:</b>	This subject is not available as a breadth subject.
<b>Fees Information:</b>	Subject EFTSL, Level, Discipline & Census Date, <a href="http://enrolment.unimelb.edu.au/fees">http://enrolment.unimelb.edu.au/fees</a>
<b>Related Course(s):</b>	Master of English as an International Language